



كلية الآداب – جامعة القاهرة
رمزة ضياء البرودة



ملف عضو هيئة التدريس والهيئة المعاونة

الاسم (رباعي): هداية عبد اللطيف سالم
مشهور.....

**Name:Hedaya Abdel-Latif Salem
Machhour.....**

الكلية : كلية الآداب – جامعة القاهرة

القسم :

التخصص العام:.....

التخصص الدقيق:.....

البريد الالكتروني:.....

أولاً: المؤهلات العلمية:

المصدر	التاريخ	اسم المؤهل	المؤهلات العلمية
	نوفمبر ١٩٩٢	دكتوراة فى علم الترجمة (ترجمة القرآن)	
	أبريل ١٩٨٥	ماجستير فى النقد الأدبى	

ثانياً: التدرج الوظيفى (الخبرة الأكاديمية بتاريخ تسلسلى):

الرتبة العلمية	الفترة الزمنية		مكان العمل
	إلى	من	
		أبريل ٢٠١١	أستاذ بقسم اللغة الفرنسية
	مارس ٢٠١١	أبريل ٢٠٠٤	أستاذ مساعد بقسم اللغة الفرنسية
	فبراير ٢٠٠٤	ديسمبر ١٩٩٢	مدرس بقسم اللغة الفرنسية
	نوفمبر ١٩٩٢	مايو ١٩٨٥	مدرس مساعد بقسم اللغة الفرنسية

ثالثا: التدريس الجامعي:

Courses Taught		المواد التي تم تدريسها		
الوحدات التدريسية * Teaching Units		رقمها Course No.	اسم المادة Course title	الفصل الدراسي Studying Term
العملي Lab.	المحاضرات Lecture			
	ساعتان		الترجمة من الفرنسية و اليها	مادة ممتدة
	ثلاث ساعات	٠٤١١١١٢	نصوص متخصصة (سياسية و اقتصادية و علمية) بدبلوم الترجمة. الفرقة الأولى	الفصل الدراسي الأول
	ثلاث ساعات	٠٤١٢٢١٦	نظرية الترجمة بدبلوم الترجمة. الفرقة الثانية	الفصل الدراسي الثاني

رابعاً: الإشراف على الرسائل :

م	عنوان الرسالة	الدرجة	اسم الطالب	تاريخ التسجيل	نوع الإشراف	
					فردى	مشترك
	المثاقفة فى الترجمة : دراسة تحليلية لترجمة حديث عيسى بن هشام	ماجستير	سارة سعد ابراهيم	ديسمبر ٢٠١٣	مع الأستاذة الدكتورة رندة صيرى	

(* هذا البند فقط لأعضاء هيئة التدريس

خامسا : أوراق الأبحاث المنشورة والمقبولة للنشر على إن ترتب زمنيا :

عنوان البحث	عنوان الدورية	المجلد	السنة	فئة المجلة في التصنيف الدولي والمحلى
« Réfléchir l'enseignement de la traduction spécialisée. » publié dans la revue <u>TURJUMAN</u> . Ecole supérieure du roi Fahd de traduction, Tanger-Le Maroc, volume 19, numéro 1, avril 2010. فكير فى تدريس الترجمة المتخصصة" ..	تم نشره فى مجلة ترجمان. مدرسة الملك فهد العليا للترجمة، طنجة- المغرب، المجلد ١٩، العدد الأول. أبريل ٢٠١٠		٢٠١٠	
« Quelques aspects l'intraduit dans le Qur'ân. » publié dans la revue <u>HORIZONS</u> . 2009-2010. ن بعض المشاكل لما يصعب ترجمته فى القرآن الكريم". تم نشره بمجلة أوريزون. ٢٠٠٩-٢٠١٠.			٢٠٠٩- ٢٠١٠	

سادسا : الكتب والتقارير والدراسات على ان ترتب زمنيا :

م	عنوان الكتاب	دار النشر	التاريخ
	ترجمة كتاب طارق البشرى "العرب في مواجهة العدوان" للغة الفرنسية	دار النشر البراق بباريس. فرنسا	٢٠٠٩

سابعا : الندوات والمؤتمرات المحلية والدولية على ان ترتب زمنيا :

عنوان الندوة /المؤتمر	الجهة المنظمة والمكان	التاريخ	نوع المشاركة
« Culture et Islam. Le Coran sa traduction ». Communication présentée au <u>premier Congrès international de traductologie et de terminologie</u> à l'Université de Kirrikale en Turquie. 20 et 21 octobre 2011. ثقافة و الاسلام. القرآن الكريم و ترجمته". بحث مقدم في <u>المؤتمر الدولي الأول لعلم الترجمة و علم</u>	جامعة كريكال بتركيا	٢٠ و ٢١ أكتوبر ٢٠١١	

			<p>المصطلح بجامعة كريكال بتركيا. ٢٠ و ٢١ أكتوبر ٢٠١١.</p>
			<p>« L'énonciation en traduction : cas du Qur'ân ». Communication présentée au Colloque international : <u>Le traducteur et son texte : relations dialectiques, difficultés linguistiques et contexte socioculturel</u> à l'Université de Misr pour les sciences et la technologie. 8 et 9 avril 2013.</p> <p>"العلامات الدالة على وجود المترجم في نصه : القرآن الكريم نموذجا". بحث مقدم في مؤتمر <u>العلاقة الجدلية بين النص و المترجم</u> بجامعة مصر للعلوم و التكنولوجيا. ٨ و ٩ أبريل ٢٠١٣.</p>

ثامنا : ورش العمل والحلقات النقاشية على ان ترتب زمنيا :

نوع المشاركة	التاريخ	الجهة المنظمة والمكان	عنوان ورشة العمل / الحلقة النقاشية

تاسعا : الدورات التدريبية على ان ترتب زمنيا :

العنوان	اسم الجهة المنظمة	المكان	التاريخ

عاشرا : المهام الإدارية والقيادية والأنشطة المؤسسية :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....
.....
.....

حادى عشر : المساهمة فى خدمة المجتمع والقطاعات الثقافية المحلية
والدولية:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ثانى عشر : الجوائز التقديرية والشهادات :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ثالث عشر : مجالات أخرى:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

توقيع واعتماد
رئيس القسم

توقيع
عضو هيئة التدريس

هداية مشهور

